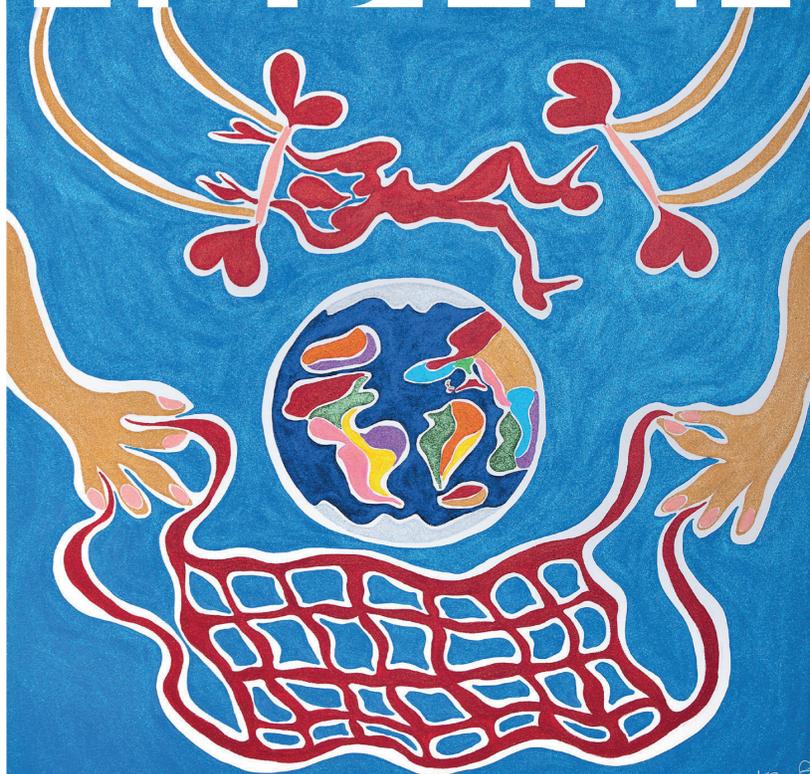


■ Opera originale: FRANCESCO CUOMO

MEDFILM



FESTIVAL 2012

ROMA 19-28 OTTOBRE XVIII EDIZIONE
AUDITORIUM DELLA CONCILIAZIONE - CASA DEL CINEMA

I LUOGHI DEL FESTIVAL:

> AUDITORIUM CONCILIAZIONE /19 E 26 OTTOBRE

Ingresso Via della Conciliazione 4 - www.auditoriumconciliazione.it

SERATE AD INVITI

> CASA DEL CINEMA /22-28 OTTOBRE

Ingresso Largo Marcello Mastroianni 1-www.lacasadelcinema.it

> INGRESSO SALA DELUXE: 4 euro

> INGRESSO SALA KODAK: 3 euro

> TESSERA 15 INGRESSI: 15 euro

> ISTITUTO CERVANTES /20-24 OTTOBRE

Piazza Navona, 91 Roma

INGRESSO LIBERO FINO AD ESAURIMENTO POSTI

VENERDÌ 19

> 20.00 Cerimonia di Apertura

> 20.30 NOOR di Çağla Zencirci, Guillaume Giovanetti, Francia, Pakistan, 2012, 79' v.o. sott. Italiano e Inglese

VENERDÌ 26

> 20.00 Cerimonia di Premiazione

> 20.30 Film Vincitore del Concorso Ufficiale
Premio Amore e Psiche

SABATO 20

ISTITUTO CERVANTES

Piazza Navona, 91 Roma

> 21.00 EL ÁRBOL (The Tree) di Carlos Serrano Azcona, Messico, Spagna, 2008, 70' Rassegna Cine en Construcción v.o. sott. Italiano / Alla presenza del regista

DOMENICA 21

ISTITUTO CERVANTES

Piazza Navona, 91 Roma

> 21.00 AURORA BOREAL di Sergio Tovar Velarde, Messico, 2007, 80' Rassegna Cine en Construcción /v.o. sott.

LUNEDÌ 22

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > 10.30 SHI GHADI SHI JAY (Boiling dreams) di Hakim Belabbes, Marocco, 2012, 108' Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
- > 16.00 TEPENIN ARDI (Beyond the Hill) di Emin Alper, Turchia, Grecia, 2012, 94' Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
- > 18.00 SHI GHADI SHI JAY (Boiling dreams) di Hakim Belabbes, Marocco, 2012, 108' Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
Alla presenza del regista
- > 20.00 PELEH AKHAR (The Last Step) di Ali Mosaffa, Iran, 2012, 88' Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese / **Alla presenza dell'attrice protagonista Leila Hatami**
- > 22.00 PARADA (The Parade) di Srdjan Dragojevic, Serbia, Croatia, Macedonia, Slovenia, 2012, 116' Concorso Ufficiale / v.o. sott. Italiano e Inglese
Alla presenza del regista

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > 16.30 VETRINA SLOVENIA - CORTOMETRAGGI
CAN I DRIVE, DADDY?, Miha Hočevar, 2011, 13'
HUNDRED DOGS, Jan Cvitkovič, 2012, 22'
LAST LUNCH, Miha Šubic, 2011, 4'
MISSING THE MOMENT, Mitja Mlakar, 2012, 10', Slovenia Concorso Internazionale Cortometraggi Premio Methexis
- > 18.30 NUOVA EUROPA - PREMIO LUX
FATHER di AA.VV, 2012, 16', Bulgaria, Croazia, Germania / v.o. sott. Inglese
TURN OFF THE LIGHTS di Ivana Mladenovic, Romania, 2012, 71', / v.o. sott. Inglese
- > 20.30 CONCORSO DOC OPEN EYES
ICH LIEBE DICH (I Love You) di Emine Emel Balci, Turchia, 2012, 75' / v.o. sott. Inglese
- > 22.30 CONCORSO DOC OPEN EYES
LES INVISIBLES di Sébastien Lifshitz, Francia, 2012, 110' / v.o. sott. Inglese

ISTITUTO CERVANTES

Piazza Navona, 91 Roma

- > **21.00 EL ASALTANTE (The Muggler)** di Pablo Fendrik, Argentina, 2007, 70'
Rassegna Cine en Construcción / v.o. sott. **Italiano**

FORUM: I NUOVI CONFINI DELL'EUROPA, TRA OCCIDENTE E ORIENTE

SALA DELLE BANDIERE

Parlamento Europeo, Ufficio Informazioni per l'Italia

Via 4 Novembre, 149 Roma

> **09:00 - 12:00**

MARTEDÌ 23

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **14.00 PARADA (The Parade)** di Srdjan Dragojevic, Serbia, Croatia, Macedonia, Slovenia, 2012, 116'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **16.00 LE COSE BELLE** di Agostino Ferrente, Giovanni Piperno, Italia, 2012, 80'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. Inglese
- > **18.00 SHARING AN ISLAND** di Danae Stylianou, Cipro, 2011, 100' Nuova Europa - Evento Speciale
v.o. sott. Inglese / **Alla presenza della regista**
- > **20.00 NOT IN TEL AVIV** di Nony Geffen, Israele, 2012, 82'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **22.00 TEPENIN ARDI (Beyond the Hill)** di Emin Alper, Turchia, Grecia, 2012, 94' /
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese

- > **18.30 CONCORSO DOC OPEN EYES HALF REVOLUTION** di Omar Shargawi, Danimarca, Egitto, 2011, 72' / v.o. sott. Inglese
- > **20.30 CONCORSO DOC OPEN EYES YA MAN AACH (It was Better Tomorrow)** di Hinde Boujemaa, Tunisia, 74' / v.o. sott. Inglese
- > **22.30 CONCORSO DOC OPEN EYES THE RELUCTANT REVOLUTIONARY** di Sean McAllister, UK, Irlanda, 2011, 70' / v.o. sott. Inglese

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > **16.30 CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS SILENT (Sessiz / Be Deng)**, L. Rezan Yeşilbaş, 2012, 14', Turchia
ZAKARIA, Emad Maher, 2012, 14', Egitto
TERRA (Land), Piero Messina, 2011, 23', Italia
ORIZONT (Horizon), Paul Negoescu, 2012, 11', Romaniaia
DOVE SEI, AMOR MIO, Veljko Popović, 2011, 11', Croazia
SHLUQ (Sirocco), Hisham Bizri, 2012, 15', Libano, USA

ISTITUTO CERVANTES

Piazza Navona, 91 Roma

- > **20.30 GASOLINA** di Julio Hernández Cordón, Guatemala, 2007, 75'
Rassegna Cine en Construcción / v.o. sott. **Italiano**

MERCOLEDÌ 24

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **10.00 PELEH AKHAR (The Last Step)** di Ali Mosaffa, Iran, 2012, 88' Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **11.30 CORTOMETRAGGI SGUARDI DAL FUTURO BOY WITH THE DEVIL**, Nicolas Graux, 2012, 25', Belgio
CHILL, Hana Jušić, 2011, 10', Croazia
FILMMAKERS, Mir-Jean Bou Chaaya, 2012, 22', Libano
INSCAPE, Galia Golda Lulko, 2012, 15', Israele
MAKS, Sara Kern, 2012, 15', Slovenia
- > **16.00 NOT IN TEL AVIV** di Nony Geffen, Israele, 2012, 82'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **18.00 LAHKO NOČ, GOSPODIČNA (Good Night, Missy)** di Metod Pevec, Slovenia, Croazia, 2011, 113' /
Vetrina Slovenia / v.o. sott. Inglese
- > **20.00 ARCHEO** di Jan Cvitkovic, Slovenia, 2011, 80'
Concorso Ufficiale / v.o. / **Alla presenza del regista e dei produttori**
- > **22.00 J'ENRAGE DE SON ABSENCE (Maddened by His Absence)** di Sandrine Bonnaire, Francia, 2012, 94' / Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > **16.30 CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS**
KINOKI, Léo Favier, Schroeter und Berger, 2012, 15', Francia
ALTO SAUCE, Fernando Pomares, 2011, 16', Spagna
GERAYIŞ (The Search), Resit Baskin, 2012, 16', Turchia
L'MRAYET, Nadia Rais, 2011, 12', Tunisia
WHO'S AFRAID OF THE BIG BLACK WOLF?
Janez Lapajne, 2012, 25'
STEVAN M. ŽIVKOVIĆ, Vladimir Tagić, 2012, 22', Serbia
- > **18.30 CONCORSO DOC OPEN EYES**
THE INVISIBLE POLICEMAN di Laith al-Juneidi,
Palestina, Giordania, 2011, 59' / v.o. sott. Inglese
- > **20.30 CONCORSO DOC OPEN EYES**
IL SANTO NERO di Antonio Bellia, Italia, 2012, 75' /
v.o. sott. **Italiano / Alla presenza del regista**
- > **22.30 CONCORSO DOC OPEN EYES**
SOLDIER/CITIZEN di Silvana Landsmann, Israele,
2012, 72' / v.o. sott. Inglese

ISTITUTO CERVANTES

Piazza Navona, 91 Roma

- > **21.00 POR SUS PROPIOS OJOS (Through Her Own Eyes)**
di Liliana Paolinelli, Argentina, 2007, 81'
Rassegna Cine en Construcción / v.o. sott. **Italiano**

GIOVEDÌ 25

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **14.00 ARCHEO** di Jan Cvitkovic, Slovenia, 2011, 80'
Concorso Ufficiale / v.o.
- > **16.00 LE REPENTI (The Repentant)** di Merzak Allouache,
Algeria, Francia, 2012, 87'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **18.00 IZLET (A Trip)** di Nejc Gazvoda, Slovenia, 2011, 90'
Vetrina Slovenia / v.o. sott. Inglese
- > **20.00 LE REPENTI (The Repentant)** di Merzak Allouache,
Algeria, Francia, 2012, 87'
Concorso Ufficiale / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
Alla presenza del regista e dell'attrice protagonista
- > **22.00 LE COSE BELLE** di Agostino Ferrente, Giovanni
Piperno, Italia, 2012, 80' **Concorso Ufficiale**
v.o. sott. Inglese / **Alla presenza dei registi**

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > **11.00 CORTOMETRAGGI SGUARDI DAL FUTURO**
METAMORPHOSIS, Gülten Taranç, 2012, 15', Turchia
SHRINK, Nurith Cohn, 2010, 10', Israele
TRANSFIGURATION, Chadi Abi Chacra, 2012, 20', Libano
WAKE, Sante Sabbatini, 2012, 9', Italia
SAMPLEWORK, Hazem Alagha 2012, 5', Giordania
CORTI DALLE CARCERI
AL DI LA' DEL MURO di Tilde Di Dio, Casa Circondariale di
Enna, 30', 2012, IT
LA PORTA APERTA... RACCONTI DAL CARCERE di Roberta
Di Casimiro, Casa Circondariale di Frosinone, 2012, IT
- > **16.30 CONCORSO INTERNAZIONALE CORTOMETRAGGI PREMIO METHEXIS**
FACES (WOJOH), Said Najmi, 2011, 16', Giordania
THE CORD (LE CORDON), Lakkimi Farid, 2012, 15',
Marocco
OH JOHNY, Paulo Carneiro, 2012, 17', Portogallo
RETURN (HAZARA), Shai Levy, 2012, 19', Israele
SWEET AND SOUR LIKE A POMEGRANATE, Mahya
Soltani, 2012, 3', Iran, EAU
MORNING, NOON, EVENING... AND MORNING, Gayaneh
Jiji, 2011, 18', Siria, Francia
- > **18.30 CONCORSO DOC OPEN EYES**
KHANEH MAN (My Home) di Mohsen Amiryousefi,
Iran, 2012, 49' / v.o. sott. Inglese
- > **19.30 ARCHEO** Backstage del film di Jan Cvitkovic,
Slovenia, 2011, 28'
- > **20.00 CONCORSO DOC OPEN EYES**
DOLGE POČTNICE (The Long Vacation) di Damjan
Kozole, Slovenia, 2012, 80' / v.o. sott. Inglese / **Alla
presenza del regista**
- > **22.00 CONCORSO DOC OPEN EYES**
HABITER/CONSTRUIRE (Living/Building) di
Clémence Ancelin, Francia, 2012, 117' / v.o. sott.
Inglese / **Alla presenza della regista**

CASA DEL CINEMA SALA VOLONTÉ

INCONTRI CON GLI AUTORI

- MARTEDÌ 23** > **18:30** incontro con Srdjan Dragojevic (Parada)
- MERCOLEDÌ 24** > **18:30** incontro con Agostino Ferrente e Giovanni
Piperno (Le cose Belle)
- GIOVEDÌ 25** > **18:30** incontro con Damjan Kozole (The Long
Vacation) e Jan Cvitkovic (Archeo)

VENERDI' 26

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **10.30 NOOR** di Çağla Zencirci, Guillaume Giovanetti, Francia, Pakistan, 2012, 79' / **Concorso Ufficiale** v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **16.00 J'ENRAGE DE SON ABSENCE (Maddened by his Absence)** di Sandrine Bonnaire, Francia, 2012, 94' / **Concorso Ufficiale** / v.o. sott. **Italiano** e Inglese
- > **18.00 CONCORSO DOC OPEN EYES**
IL SANTO NERO di Antonio Bellia, Italia, 2012, 75' / v.o. sott. **Italiano** / **Alla presenza del regista**

SABATO 27

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **16.00 STANJE SOKA (The State of Shock)** di Andreja Kosaka, Slovenia, Serbia, Bulgaria, Macedonia, 2011, 100' **Vetrina Slovenia** / v.o. sott. Inglese
- > **18.00 FILM A SORPRESA Nuova Europa – Premio LUX**
- > **20.00 SNEAKERS** di Ivan Vladimirov, Valeri Yordanov, Bulgaria, 2011, 105' **Nuova Europa – Premio LUX** v.o. sott. Inglese
- > **22.00 IO SONO LI** di Andrea Segre, Francia, Italia, 2011, 100' **Nuova Europa – Premio LUX** / v.o. sott. Inglese

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > **16.00 OMAGGIO AL CURATORE - DOC OPEN EYES**
SCORIE IN LIBERTÀ di Gianfranco Pannone, Italia, 2011, 73' v.o. sott. Inglese
- > **18.00 LE REGARD DES AUTRES**
MÉDITERRANÉES di Oliver Py, Francia, 2011, 36' v.o. sott. Inglese
THE END, Didier Barcelo, 2011, 17', Francia / v.o. sott. Inglese
LE JOUR OU LE FILS DE RAINER S'EST NOYÉ (The Day When Rainer's Son Drowned), Aurélien Vernhes-Lermusiaux, 2011, 15', Francia, Belgio / v.o. sott. Inglese
LE PIERRE DE SEL (The Stone of Salt), Eliza Muresan, 2012, 21', Francia, Romania / v.o. sott. Inglese
- > **19.30 INCONTRO SUL CINEMA E LA PRIMAVERA ARABA** con **Gianfranco Pannone, Flavio De Bernardinis, Rachid Benhadj, Antonio Bellia**

A SEGUIRE LA MARCIA CONTINUA – ARAB FOCUS

- DEMAIN, ALGER? (Tomorrow, Algiers?)**, Amin Sidi-Boumédiène, 2011, 20', Algeria / v.o. sott. Inglese
- DEMANDE À TON OMBRE (Ask Your Shadow)**, Lamine Ammar-Khodja, 2012, 82', Algeria, Francia / v.o. sott. Inglese
- > **22.30 LA MARCIA CONTINUA – ARAB FOCUS**
AL HESAB (Payback), Omar Khaled, 2011, 16', Egitto v.o. sott. Inglese
T'ES MOUCHE (You Are Ugly), Yasmina Bennani, 2011, 10', Marocco, Francia / v.o. sott. Inglese
AL-HAREB (Wanted), Ali Essafi, 2011, 20', Marocco, EAU v.o. sott. Inglese

DOMENICA 28

CASA DEL CINEMA SALA DELUXE

- > **16.00 ALEKSANDRINKE (The Aleksandrins)** di Metod Pevec, Slovenia, Egitto, 2011, 94' **Vetrina Slovenia** / v.o. sott. Inglese
- > **18.00 KRUHA IN IGER (Bread & Circuses)** di Klemen Dvornik, Slovenia 2011, 94' **Vetrina Slovenia** / v.o. sott. Inglese
- > **20.00 OLTRE LE COLLINE (După Dealuri)** di Cristian Mungiu, Romania, Francia, 2012, 155' **Nuova Europa – Premio LUX** / v. Italiana
- > **22.45 9:06** di Igor Sterk, Slovenia, 2009, 71' **Vetrina Slovenia** / v.o. sott. Inglese

CASA DEL CINEMA SALA KODAK

- > **16.30 Film vincitore *Espressione artistica* Concorso Ufficiale**
Amore e Psiche
- > **18.30 Film vincitore del Concorso Documentari Premio**
Open Eyes
- > **20.30 Film vincitore *Menzione speciale* Concorso Ufficiale**
Amore e Psiche
- > **22.30 LA MARCIA CONTINUA – ARAB FOCUS**
KA EL BIR (The Bottom of the Pit), Moez Ben Hassen, 2011, 14', Tunisia / v.o. sott. Inglese
NOUS SOMMES ICI (We Are Here), Abdallah Yahya, 2011, 52', Tunisia / v.o. sott. Inglese / **Alla presenza del produttore**

CASA DEL CINEMA SALA VOLONTÈ

- > **19.30 Romania: selezione di cortometraggi dal PROCULT CINEMAFESTIVAL**
GRAND CAFÉ di Bogdan Mihailescu
DA OGGI IN POI di Dorian Boguță
SUPERMAN, SPIDERMAN O BATMAN di Tudor Giurgiu

con l'Adesione del Presidente della Repubblica



Commissione Europea
Rappresentanza in Italia



Parlamento Europeo
Ufficio d'Informazione in Italia



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

Direzione Generale per il Cinema



ROMA CAPITALE

Assessorato alle Politiche Culturali e Centro Storico



REGIONE
LAZIO

ASSESSORATO ALLA CULTURA,
ARTE E SPORTE



Ministero della Giustizia



Ministero per la Cooperazione
Internazionale e lo Sviluppo



AMBASCIATA DELLA REPUBBLICA
DI SLOVENIA



SLOVENSKI
FILMSKI
CENTER
JAVNA
AGENCIJA
SLOVENIAN
FILM
CENTRE



CYPRUS PRESIDENCY
OF THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION



Ambasciata del Regno
del Marocco



Ambasciata di
Israele



EMBAJADA DE ESPAÑA
EN ITALIA



Ambasciata della Turchia



Instituto
Cervantes

Turchia
Ufficio Cultura e Informazioni



REAL
ACADEMIA DE ESPAÑA
EN ROMA



LUX
FILM PRIZE
THE EUROPEAN PARLIAMENT
IS COMMITTED TO CULTURE

la Lettura
CORRIERE DELLA SERA



movieplayer.it

Quaderni
di CINEMASUD

Più Culture

www.TV

نور
NOR

European Commission

la Repubblica
TROVA
ROMA
La città in tasca

NRCN

pointblank

MEDFILM
FESTIVAL
ONLUS

www.medfilmfestival.org